



Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
der Stadt Miskolc mit Komitatsrecht
Német Nemzetiségi Önkormányzat
Levelezési cím: 3535 Miskolc, Bartók Béla út 54

130.005-12/2019.

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2019. május 14. napján 13:00 órai kezdettel** megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jogi és Igazgatási Főosztály tárgyalójában.

Jelen vannak: Dr. Lange László elnök és Volcz Dénes elnök-helyettes

Távol maradt: Lange László Gergely testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán jogi ügyintéző a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

Dr. Lange László elnök: Köszönti a megjelenteket. Bejelenti, hogy a Testület 2 fővel határozatképes, így az ülést megnyitja. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal megbízta Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetéssel.

Dr. Lange László elnök: Volcz Dénest javasolja jegyzőkönyv-hitelesítőnek. Kéri, szavazzanak a javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal megválasztotta Volcz Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátására.

Dr. Lange László elnök: Javasolja, hogy a napirendi pontokat a kiküldött meghívóban foglaltak szerint tárgyalják, amelyeket ismertet. Kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodás módosítására

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslat 2019. nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

5. Egyebek

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Dr. Lange László elnök: Az anyagot korábban elektronikusan megkapták, megismerték. Részletesen ismerteti az előterjesztést és a határozati javaslatot. Megkérdezi, hogy észrevétel, javaslat van-e a napirendi pont kapcsán. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-26/2019.(V.14.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat
N-26/2019.(V.14.) határozata
a 2018. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2018. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

6.578.125 Ft	Költségvetési bevétellel
4.392.466 Ft	Költségvetési kiadással
<hr/>	
2.185.659 Ft	Költségvetési maradvánnyal

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 2.185.659 Ft költségvetési maradványt a 2018. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel, mely a 2019. évi eredeti költségvetésbe beépítésre került.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2018. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, az éves létszámot, továbbá a költségvetési maradvány kimutatást a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérelje figyelemmel.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklelete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodás módosítására**

Dr. Lange László elnök: Részletesen ismerteti az előterjesztést és a határozati javaslatot. Megkérdezi, hogy észrevétel, javaslat van-e. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-27/2019.(V.14.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodás módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodás módosítására**” tárgyú előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között jelenleg érvényben lévő Együttműködési Megállapodást felülvizsgálta, amelynek eredményeképpen az Együttműködési Megállapodást a határozat melléklelete szerint módosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Önkormányzati Igazgatási Osztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklelete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

3. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Dr. Lange László elnök: Április hónapban tartották legutóbbi testületi ülésüket. A következőkben röviden összefoglalja az elmúlt időszak fontosabb eseményeit.

2019. március 30-án kapott meghívót e-mail formájában a Gulágkutatók Nemzetközi Társaságának Tisztújító Közgyűléséről, amely 2019. április 30-án került megrendezésre, Budapesten. Az ülés napirendi

pontjai között volt egyebek mellett a 2018-as évről tartott elnöki beszámoló, a tisztújítás, az Alapszabály módosítása. A Közgyűlést követően könyvbemutatóra is sor került. Hozzáteszi, hogy rendkívül színvonalasra és nagy létszámúra sikerült a Közgyűlés.

2019. június 1-jén kerül megrendezésre a Regionális Fesztivál. Korábban jelezte, hogy elfoglaltságai miatt nem tudja vállalni a szükséges csapat megszervezését, így az idei évben Miskolc nem képviselteti magát az eseményen.

Tájékoztatóul elmondja, hogy megkapták az Országos Bírósági Hivatal ülnökének elfogadó nyilatkozatát a jelöltjük vonatkozásában.

Meghívást kaptak a Csemadok Szepsi Szervezetétől a 2019. május 12-én megrendezésre kerülő hagyományos kegyeleti megemlékezésre, amelyen képviselték Önkormányzatukat. Az egyházi személyek beszéde, valamint az imádság után két dokumentumfilm bemutatójára is sor került.

2019. május 10-én a Sajószentpéteri Német Nemzetiségi Önkormányzat meghívta a megyében lévő német nemzetiségi önkormányzatokhoz tartozó általános iskolák diákjait egy közös versenyre. Ezen az eseményen a Miskolci II. Rákóczi Ferenc Általános Iskola két diákja képviselte Önkormányzatukat.

Megkeresés érkezett hozzájuk a Magyarországi Pécs-Baranyai Kör felől egy petícióval kapcsolatban, amelyet a gulágkutatók fogalmaztak meg. A kérdőívben szerepel, hogy 2019. november 25-ére döntsön a kormányzat a Gulág-Gupvi Dokumentációs Kutató- és Emlékközpont létrehozásáról. Önkormányzatuktól is kérték a segítséget a petíció továbbításában, hogy az eljuthasson azok felé, akik szívesen támogatnák az intézmény létrejöttét. Hozzáteszi, hogy ő maximálisan támogatja az aláírásgyűjtést.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, megjegyzés, a napirendi ponttal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-28/2019.(V.14.) határozata:

Tárgy: Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről – 2019 tavasza

1. Miskolc Megyei Jogú Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolót az alábbiak szerint:
 - 2019. április 30. Gulágkutatók Nemzetközi Társaságának Tisztújító Közgyűlése,
 - 2019. május 10. Sajószentpéteri Német Nemzetiségi Önkormányzat diákversenye,
 - 2019. május 12. Csemadok Szepsi Szervezet hagyományos megemlékezése,
 - 2019. június 1. Regionális Fesztivál.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

4. napirend: Javaslát 2019. nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Dr. Lange László elnök: Két fontos eseményt említ meg a napirend kapcsán.

Szükségesnek látják, hogy felhívást intézzenek az iskolák felé a Student Police programmal kapcsolatban, annak népszerűsítése érdekében. Bízunk az érdeklődők számának növekedésében.

Megjelentették a Miskolci Naplóban a Tanulmányi Ösztöndíj pályázatukat, azonban még nincs rá jelentkező. Hozzáteszi, hogy célzottan azokat az iskolákat kell megkeresni, ahol német nyelvű képzés folyik.

Kéri, a Képviselő-testület tagjait, hogy szavazzanak a tájékoztató tudomásulvételéről.

A Testület 2 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-29/2019.(V.14.) határozata:

Tárgy: Student Police, Tanulmányi Ösztöndíj

1. Miskolc Megyei Jogú Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi a tájékoztatót a következő programok tekintetében:
 - Student Police,
 - Tanulmányi Ösztöndíj
2. Az elnök által nyújtott szóbeli tájékoztatót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és tudomásul veszi azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

5. napirend: Egyebek

Dr. Lange László elnök: Elmondja, hogy a legutóbbi testületi ülésükön egy fő nyugdíjas pedagógust megválasztottak bírósági ülnöknek a következő időszakra. Hozzáteszi, hogy 2019. május 20-án 9:00 órakor kerül sor a megbízólevél átadására, valamint az eskütelre.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, megjegyzés a napirendi ponttal kapcsolatban.

Hegedűsné Asztalos Ildikó: Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a 2017. évi feladatalapú támogatás elszámolása elkészült, valamint megküldésre került a Bethlen Gábor Alapkezelő részére.

Szintén elszámolásra került a 2018. évi 1.080.000 Ft-os önkormányzati támogatás.

Továbbá elmondja, hogy megérkezett a 2019. évi feladatalapú támogatás I. részlete az Önkormányzat számlájára.

Dr. Lange László elnök: Megköszöni a tájékoztatást.

Megkérdezi, hogy van-e egyéb észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a megjelentek munkáját, és az ülést 13 óra 38 perckor bezárja.

K. m. f.

Dr. Lange László
elnök

Volcz Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán
jogi ügyintéző

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző